

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2006/C 244/01	Euroens vekselkurs .....	1
2006/C 244/02	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder <sup>(1)</sup> .....	2
2006/C 244/03	Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 96/48/EF af 23. juli 1996 om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog <sup>(1)</sup> .....	7
2006/C 244/04	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	12
2006/C 244/05	Statsstøttesag — Tyskland — Statsstøttesag — C 24/06 (ex NN 75/2000) — Den tyske dyresundheds-tjeneste — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2 .....	15
2006/C 244/06	Opfordring til indsendelse af ansøgning om tilladelse til kulbrinteefterforskning i den nederlandske kontinentalsokkel blok E16 .....	21
2006/C 244/07	Opfordring til indsendelse af ansøgning om tilladelse til kulbrinteefterforskning i den nederlandske kontinentalsokkel blok E13 .....	22
2006/C 244/08	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4391 — Deutsche Bank/AIG/Pokrovsky Hills) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	23
2006/C 244/09	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4369 — Macquarie/Corona) <sup>(1)</sup> .....	24
2006/C 244/10	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4306 — Shell/Saint-Gobain/Avancis JV) <sup>(1)</sup> .....	24
2006/C 244/11	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4361 — KKR/Pages Jaunes) <sup>(1)</sup> .....	25

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2006/C 244/12	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4182 — Hörmann/MN/ACP JV) <sup>(1)</sup> .....	25
2006/C 244/13	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4325 — BC Partners/Buziol/Fashion Box Group) <sup>(1)</sup> .....	26
2006/C 244/14	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4380 — EST/Dalmine) <sup>(1)</sup> .....	26
2006/C 244/15	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4358 — REOF/Borletti/Printemps) <sup>(1)</sup> .....	27
2006/C 244/16	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4353 — Permira/ALL3Media Group) <sup>(1)</sup> .....	27
2006/C 244/17	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4241 — Boeing/Aviall) <sup>(1)</sup> .....	28



---

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

10. oktober 2006

(2006/C 244/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2538	SIT	slovenske tolar	239,60
JPY	japanske yen	149,97	SKK	slovakiske koruna	37,023
DKK	danske kroner	7,4556	TRY	tyrkiske lira	1,8800
GBP	pund sterling	0,67475	AUD	australske dollar	1,6853
SEK	svenske kroner	9,2740	CAD	canadiske dollar	1,4154
CHF	schweiziske franc	1,5909	HKD	hongkongske dollar	9,7713
ISK	islandske kroner	86,08	NZD	newzealandske dollar	1,8995
NOK	norske kroner	8,3610	SGD	singaporeanske dollar	1,9944
BGN	bulgarske lev	1,9558	KRW	sydkoreanske won	1 203,21
CYP	cypriotiske pund	0,5767	ZAR	sydafrikanske rand	9,7824
CZK	tjekkiske koruna	28,195	CNY	kinesiske renminbi yuan	9,9191
EEK	estiske kroon	15,6466	HRK	kroatiske kuna	7,4238
HUF	ungarske forint	270,73	IDR	indonesiske rupiah	11 565,68
LTL	litauiske litas	3,4528	MYR	malaysiske ringgit	4,6322
LVL	lettiske lats	0,6961	PHP	filippinske pesos	62,753
MTL	maltesiske lira	0,4293	RUB	russiske rubler	33,7930
PLN	polske zloty	3,9094	THB	thailandske bath	47,049
RON	rumænske lei	3,5072			

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder**

(2006/C 244/02)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.	XS 1/06		
Medlemsstat	Den Tjekkiske Republik		
Region	Regiony soudržnosti NUTS II Střední Čechy, Moravskoslezsko, Severozápad, Střední Morava, Severovýchod, Jihovýchod, Jihozápad		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Program for konkurrenceevne i virksomhederne		
Retsgrundlag	Zákon č. 47/ 2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání, ve znění pozdějších předpisů Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla) ve znění pozdějších předpisů		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	0,5 mio. EUR
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	1.1.2006		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.10.2006		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Begrænset til særlige sektorer	Ja	
	— Alle former for fremstillingsvirksomhed	Ja	
	— andre tjenester	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministerstvo průmyslu a obchodu		
	Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6 Støtteordningen udelukker individuelle statsstøttetilskud		Nej
Sag nr.	XS 22/06		
Medlemsstat	Italien		
Region	Sardegna		
Støtteordningens navn	Støtte til SMV		
Retsgrundlag	POR Sardegna 2000-2006 Asse IV Misura 4.2 Azione b) Servizi reali alle PMI Direttive di attuazione approvate con Delibera della Giunta della Regione Sardegna n. 23/8 del 23 maggio 2005		

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Samlet årlig støtte: 1 800 000 mio. EUR	
	Individuel støtte		
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt:	Fra 20.2.2006		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.12.2006		
Støttens formål	Støtte til SMV til konsulentvirksomhed og andre tjenesteydelser og aktiviteter	Ja	
Berørte sektorer	Begrænset til særlige sektorer	Ja	
	— Fremstillingsvirksomhed	Ja	
	stålindustri	Nej	
	skibsbygning	Nej	
	syntetiske fibre	Nej	
	motorkøretøjer	Nej	
	anden fremstillingsvirksomhed	Nej	
	— Alle tjenester	Nej	
	eller		
	transporttjenester	Nej	
	finansielle tjenester	Nej	
	andre tjenester	Nej	
	hotel- og restaurationsvirksomhed	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Regione Autonoma della Sardegna — Assessorato dell'Industria		
	Viale Trento, 69 I-09123 Cagliari Tel. (39-070) 606 22 61		

Sag nr.	XS 29/06		
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige		
Region	Mål 1-området West Wales & The Valleys		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Wave Dragon Wales Ltd		
Retsgrundlag	Council Regulation (EC) No 1260/99 The Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (No/906/2000) The Structural Funds (National Assembly for Wales) Designation 2000.		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Samlet årlig støtte	
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	5 mio. GBP
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	

Gennemførelsestidspunkt	Fra 16.2.2006		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.12.2006 NB: Som angivet ovenfor blev støtten bevilget før den 31. december 2006. Betalinger i henhold til denne bevilling kan principielt (i overensstemmelse med N+2) fortsætte indtil den 31. december 2007		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV	Nej	
	Begrænset til særlige sektorer	Ja	
	andre tjenester (vedvarende energi)	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	National Assembly for Wales		
	C/o Welsh European Funding Office Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja	
Sag nr.	XS 30/06		
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige		
Region	Mål 1-området West Wales & The Valleys		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	J.W. Greaves & Sons Ltd		
Retsgrundlag	Council Regulation (EC) No 1260/99 The Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (No/906/2000) The Structural Funds (National Assembly for Wales) Designation 2000.		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Samlet årlig støtte	
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	195 947 GBP
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 8.2.2006		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.12.2006 NB: Som angivet ovenfor blev støtten bevilget før den 31. december 2006. Betalinger i henhold til denne bevilling kan principielt (i overensstemmelse med N+2) fortsætte indtil den 28. februar 2007		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Begrænset til særlige sektorer	Ja	
	andre tjenester: (skiferbrud)	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	National Assembly for Wales		
	C/o Welsh European Funding Office Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja	

Sag nr.	XS 31/06		
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige		
Region	Wales		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Accelerate Wales — Networks		
Retsgrundlag	Welsh Development Agency Act 1975, as amended.		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Samlet årlig støtte	1,051 mio. GBP
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 1.4.2006		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 30.6.2006		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Begrænset til særlige sektorer	Ja	
	motorkøretøjer	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Welsh Development Agency		
	Principality House The Friary Cardiff, CF 10 3FE United Kingdom		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja	

Sag nr.	XS 194/05		
Medlemsstat	Italien		
Region	Toscana		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Støtteforanstaltninger med henblik på virksomhedsintegrering/-samarbejde		
Retsgrundlag	Decreto dirigenziale n. 5525 dell'11.10.2005		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Samlet årlig støtte	3 mio. EUR
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	November 2005		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.12.2008		

Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Begrænset til særlige sektorer	Ja	
	Alle former for fremstillingsvirksomhed	Ja	
	Andre tjenester	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Regione Toscana		
	Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja	



**Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 96/48/EF af 23. juli 1996 om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog**

(2006/C 244/03)

**(EØS-relevant tekst)**

*(Titler og referencer for harmoniserede standarder som skal offentliggøres i henhold til direktivet)*

ESO (!)	Standardens reference og titel (referencedokument)	Reference for erstattet standard	Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) Note 1
CEN	EN ISO 3095:2005 Akustik — Jernbaneudstyr — Måling af støj fra skinnekøretøjer (ISO 3095:2005)	—	
CEN	EN ISO 3381:2005 Akustik — Jernbaneudstyr — Måling af støj i skinnekøretøjer (ISO 3381:2005)	—	
CEN	EN 12663:2000 Jernbaneudstyr — Konstruktionskrav til jernbanevogne	—	
CEN	EN 13129-1:2002 Jernbaneudstyr — Luftkonditionering i rullende materiel på hovedlinier — Del 1: Komfortparametre	—	
CEN	EN 13129-2:2004 Jernbaneudstyr — Luftkonditionering i rullende materiel på hovedlinjer — Del 2: Typeprøvning	—	
CEN	EN 13230-1:2002 Jernbaneudstyr — Spor — Sveller og sporskiftesveller af beton — Del 1: Generelle krav	—	
CEN	EN 13232-4:2005 Jernbaneudstyr — Spor — Sporskifter — Del 4: Aktivering, sikring og detektering	—	
CEN	EN 13232-5:2005 Jernbaneudstyr — Spor — Sporskifter — Del 5: Tungepartier	—	
CEN	EN 13232-6:2005 Jernbaneudstyr — Spor — Sporskifter — Del 6: Krydsninger og dobbeltkrydsninger	—	
CEN	EN 13232-7:2006 Jernbaneudstyr — Spor — Sporskifter — Del 7: Krydsninger med bevægelige dele	—	
CEN	EN 13232-9:2006 Jernbaneudstyr — Spor — Sporskifter — Del 9: Layout	—	
CEN	EN 13260:2003 Jernbaneudstyr — Hjulsæt og bogier — Hjulsæt — Produktkrav	—	
CEN	EN 13262:2004 Jernbaneudstyr — Hjulsæt og bogier — Hjul — Produktkrav	—	

ESO (1)	Standardens reference og titel (referencedokument)	Reference for erstattet standard	Formodning om over- ensstemmelse ved efter- levelse af den erstattede standard ophører den (dato) Note 1
CEN	EN 13272:2001 Jernbaneudstyr — Elektrisk belysning til rullende materiel i offentlige transportsystemer	—	
CEN	EN 13481-1:2002 Jernbaneudstyr — Spor — Krav til ydeevne for befæstelsessystemer — Del 1: Definitioner	—	
CEN	EN 13481-2:2002 Jernbaneudstyr — Spor — Krav til ydeevne for befæstelsessystemer — Del 2: Befæstelsessystemer til betonsveller	—	
CEN	EN 13481-5:2002 Jernbaneudstyr — Spor — Krav til ydeevne for befæstelsessystemer — Del 5: Befæstelsessystemer til pladespor	—	
CEN	EN 13674-1:2003 Jernbaneudstyr — Spor — Skinner — Del 1: Vignoleskinner, 46 kg/m og derover	—	
CEN	EN 13674-2:2006 Jernbaneudstyr — Spor — Skinner — Del 2: Specielle skinneprofiler, som anvendes i sporskifter med Vignoleskinner, 46 kg/m og derover	—	
CEN	EN 13674-3:2006 Jernbaneudstyr — Spor — Skinner — Del 3: Tvangsskinner	—	
CEN	EN 13715:2006 Jernbaneudstyr — Hjulsæt og bogier — Hjul — Hjulprofil	—	
CEN	EN 13848-1:2003 Jernbaneudstyr — Spor — Kvalitet af sporets geometri — Del 1: Karakterisering af sporets geometri	—	
CEN	EN 14067-4:2005 Jernbaneudstyr — Aerodynamik — Del 4: Krav og prøvningsprocedurer for aerodynamik på åbne spor	—	
CEN	EN 14363:2005 Jernbaneudstyr — Kontrolprøvning af jernbanevognes kørekaraktistikker — Prøvning af køreadfærd samt stationær prøvning	—	
CEN	EN 14531-1:2005 Jernbaneudstyr — Bremsere — Beregningsmetoder for bremselængder — Beregningsmetoder for bremsning til stop — Del 1: Generelle algoritmer	—	
CEN	EN 14535-1:2005 Jernbaneudstyr — Bremseskiver til rullende jernbanemateriel — Del 1: Bremseskiver, som presses eller støbes på (driv-) akslen — Dimensioner og kvalitetskrav	—	
CEN	EN 14601:2005 Jernbaneudstyr — Lige og vinklede haner til bremse- og reservoirledninger	—	
CEN	EN 14752:2005 Jernbaneudstyr — Dørsystemer i rullende materiel	—	

ESO (1)	Standardens reference og titel (referencedokument)	Reference for erstattet standard	Formodning om over- ensstemmelse ved efter- levelse af den erstattede standard ophører den (dato) Note 1
CENELEC	EN 50119:2001 Jernbaneanvendelser — Faste installationer — Elektriske traktioner og køreledninger	Ingen	—
CENELEC	EN 50121-1:2000 Jernbaneanvendelser — Elektromagnetisk kompatibilitet — Del 1: Generelt	Ingen	—
CENELEC	EN 50121-2:2000 Jernbaneanvendelser — Elektromagnetisk kompatibilitet — Del 2: Udstråling mod omverdenen fra det samlede jernbanesystem	Ingen	—
CENELEC	EN 50121-3-1:2000 Jernbaneanvendelser — Elektromagnetisk kompatibilitet — Del 3-1: Rullende materiel — Trækraft og vogne	Ingen	—
CENELEC	EN 50121-3-2:2000 Jernbaneanvendelser — Elektromagnetisk kompatibilitet — Del 3-2: Rullende materiel — Udstyr	Ingen	—
CENELEC	EN 50121-4:2000 Jernbaneanvendelser — Elektromagnetisk kompatibilitet — Del 4: Udstråling fra og immunitet af signal- og teleudstyr	Ingen	—
CENELEC	EN 50121-5:2000 Jernbaneanvendelser — Elektromagnetisk kompatibilitet — Del 5: Udstråling fra og immunitet af stationære installationer og strømforsyninger	Ingen	—
CENELEC	EN 50122-1:1997 Jernbaneanvendelser — Faste installationer — Del 1: Beskyttelsesforanstaltninger i relation til elektrisk sikkerhed og jording	Ingen	—
CENELEC	EN 50124-1:2001 Jernbaneanvendelser — Isolationskoordinering — Del 1: Grundlæggende krav — Luftafstande og krybestrækninger for alt elektrisk og elektronisk udstyr	Ingen	—
	Tillæg A1:2003 til EN 50124-1:2001	Note 3	1.10.2006
	Tillæg A2:2005 til EN 50124-1:2001	Note 3	1.5.2008
CENELEC	EN 50124-2:2001 Jernbaneanvendelser — Isolationskoordinering — Del 2: Overspænding og relateret beskyttelse	Ingen	—
CENELEC	EN 50125-1:1999 Jernbaneanvendelser — Miljøforhold for udstyr — Del 1: Udstyr ombord på rullende materiel	Ingen	—
CENELEC	EN 50125-3:2003 Jernbaneanvendelser — Miljøforhold for udstyr — Del 3: Udstyr for signal og telekommunikation	Ingen	—
CENELEC	EN 50126-1:1999 Jernbaneanvendelser — Specifikation og eftervisning af pålidelighed, tilgængelighed, servicerbarhed og sikkerhed (RAMS) — Del 1: Grundlæggende krav og generisk fremgangsmåde	Ingen	—

ESO <sup>(1)</sup>	Standardens reference og titel (referencedokument)	Reference for erstattet standard	Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) Note 1
CENELEC	EN 50128:2001 Jernbaneanvendelser — Kommunikations-, signal- og behandlingssystemer — Programmel for styre- og sikkerhedssystemer	Ingen	—
CENELEC	EN 50129:2003 Jernbaneanvendelser — Kommunikation, signalering og databehandlingssystemer — Sikkerhedsrelaterede elektroniske systemer til signaludstyr	Ingen	—
CENELEC	EN 50149:2001 Jernbaneanvendelser — Faste installationer — Elektrisk traktion — Kobber og kobberlegeret rillet køretråd	Ingen	—
CENELEC	EN 50155:2001 Jernbaneanvendelser — Elektronisk udstyr anvendt i rullende materiel  Tillæg A1:2002 til EN 50155:2001	Ingen  Note 3	—  Udløbsdato (1.9.2005)
CENELEC	EN 50159-1:2001 Jernbaneanvendelser — Datakommunikation, signalering og databehandling — Del 1: Sikkerhedsrelateret kommunikation i lukkede transmissionssystemer	Ingen	—
CENELEC	EN 50159-2:2001 Jernbaneanvendelser — Datakommunikation, signalering og databehandling — Del 2: Sikkerhedsrelateret kommunikation i åbne transmissionssystemer	Ingen	—
CENELEC	EN 50163:2004 Jernbaneanvendelser — Banesystemers forsyningsspændinger	Ingen	—
CENELEC	EN 50206-1:1998 Jernbaneanvendelser — Rullende materiel — Strømaftagere: Karakteristika og prøvning — Del 1: Strømaftagere til vogne på hovedlinestrækninger	Ingen	—
CENELEC	EN 50238:2003 Jernbaneanvendelser — Kompatibilitet mellem rullende materiel og togsporingsystemer	Ingen	—
CENELEC	EN 50317:2002 Jernbaneanvendelser — Strømaftagningssystem — Krav til og validering af målinger af det dynamiske samspil mellem strømaftagere og luftkøreledning  Tillæg A1:2004 til EN 50317:2002	Ingen  Note 3	—  1.10.2007
CENELEC	EN 50388:2005 Jernbaneanvendelser — Strømforsyning og rullende materiel — Tekniske kriterer for koordinering mellem strømforsyning (substation) og rullende materiel for at opnå interoperabilitet	Ingen	—

<sup>(1)</sup> ESO: Europæisk standardiseringsorgan:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles, tlf. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles, tlf. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tlf. (33) 492 94 42 00, fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Note 1 Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af standarden vil normalt ophøre på den tilbagetrækningsdato, der fastsættes af den europæiske standardiseringsorganisation, men brugerne af disse standarder gøres opmærksom på, at den i særlige tilfælde kan ophøre på et andet tidspunkt.

Note 3 I tilfælde af tillæg til standarder, er referencestandardEN CCCCC:YYYY, incl. eventuelle tidligere tillæg, og det nye anførte tillæg. Den erstattede standard (kolonne 3) består derfor af EN CCCCC:YYYY og dens eventuelle tidligere tillæg, men ikke det nye anførte tillæg. På den angivne dato vil den erstattede standard ophøre med at give formodning om overensstemmelse med direktivets væsentlige krav.

*Bemærk:*

- Oplysninger om, hvorvidt standarder er disponible, kan fås enten hos de europæiske standardiseringsorganisationer eller hos de nationale standardiseringsorganer, hvoraf en liste er vedlagt som bilag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 98/34/EF <sup>(1)</sup>, ændret ved direktiv 98/48/EF <sup>(2)</sup>.
- Offentliggørelsen af referencerne i *Den Europæiske Unions Tidende* betyder ikke, at standarderne findes på alle fællesskabssprog.
- Denne liste erstatter alle tidligere lister offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*. Kommissionen sørger for at ajourføre listen.

Yderligere information kan findes på Europa-serveren:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

---

<sup>(1)</sup> EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37.

<sup>(2)</sup> EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18.

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten  
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2006/C 244/04)

**(EØS-relevant tekst)**

Godkendelsesdato	19.7.2006
Sag nr.	N 140/06
Medlemsstat	Litauen
Titel	Dotacijų teikimas valstybės įmonėms prie pataisos įstaigų
Retsgrundlag	LR baudinių vykdymo kodeksas (patvirtintas LR 2002 m. birželio 27 d. įstatymu Nr. IX-994); LR Vyriausybės nutarimas „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės strateginių tikslų (prioritetų)“ (2005 m. vasario 28 d. Nr. 221); Dotacijų teikimo valstybės įmonėms prie pataisos įstaigų taisyklės
Foranstaltningstype	Støtteforanstaltning
Formål	Beskæftigelse — Uddannelse
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse (i millioner i lokal valuta): 1,1 LTL Samlet ydet støtte (i millioner i lokal valuta): 6,6 LTL
Støtteintensitet	50 %
Varighed	2006-2011
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Kalėjimų departamentas prie LR teisingumo ministerijos L. Sapiegos g. 1 LT-10312 Vilnius

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	11.7.2006
Sag nr.	N 228/06
Medlemsstat	Estland
Støtteordning	Sanering af Arsaco's arealer ved Tõrvajõgi-floden
Retsgrundlag	Keskonnaministri 22. märtsi 2005. a määrus: "Eesti riikliku arengukava Euroopa Liidu struktuurifondide kasutuselevõtuks — ühtse programmdokumendi 2004 — 2006"; Prioriteet nr 4: "Infrastruktuur ja kohalik areng" (ERDF).
Foranstaltningens art	Støtteordning
Formål	Miljøbeskyttelse (transport, oplagring og kommunikation)
Støtteintensitet	82 %

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	5.7.2006
Sag nr.	N 277/06
Medlemsstat	Polen
Region	Dolnośląskie Voivodship
Titel	Projekt uchwaly Rady Miasta Zduńska Wola w sprawie zwolnień od nieruchomości dla przedsiębiorców tworzących nowe inwestycje lub nowe miejsca pracy
Retsgrundlag	Projekt uchwaly Rady Miejskiej Gminy Lwówek Śląski w sprawie zwolnień z podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców na terenie Gminy i Miasta Lwówek Śląski Art. 7 Ustawy o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r., Dz. U. z 2002 r. Nr 9, poz. 84 z późn. zm.
Foranstaltningstype	Støtteforanstaltning
Formål	Regionaludvikling
Støtteform	Skattefordel
Rammebeløb	2,5 mio. PLN
Støtteintensitet	50 %
Varighed	31.12.2006
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Burmistrz Gimny i Miasta Lwówek Śląski Al. Wojska Polskiego 25 A PL-59-600 Lwówek Śląski

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	11.4.2006
Sag nr.	N 406/05
Medlemsstat	Spanien
Region	Cataluña
Titel	Programa de incentivos a la creación de ocupación ligada a proyectos de nueva inversión empresarial considerados estratégicos para la economía catalana
Retsgrundlag	Orden TRI/268/2005, de 6 de junio de 2005 (DOGC 4407, de 16/6/2005)
Foranstaltningstype	Støtteforanstaltning
Formål	Regionaludvikling
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 3 mio. EUR Samlet ydet støtte: 6 mio. EUR
Støtteintensitet	10 % til 20 %
Varighed	31.12.2006
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	4.7.2006
Sag nr.	NN 16/06
Medlemsstat	Italien
Titel	Aiuto per il salvataggio a favore di Compagnia Italiana Turismo
Retsgrundlag	Decreto-legge n. 35 del 14 marzo 2005 e n. 347 del 23 dicembre 2003
Støtteordning	Individuel støtte
Formål	Redning af kriseramte virksomheder
Støtteform	Garanti
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse -; Samlet forventet støtteydelse 75 mio. EUR
Varighed	19. januar 2006 — 19. juli 2006
Økonomisk sektor	Hotel- og restaurationsvirksomhed (turisme)

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---



## STATSSTØTTESAG — TYSKLAND

## Statsstøttesag — C 24/06 (ex NN 75/2000) — Den tyske dyresundhedstjeneste

## Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2

(2006/C 244/05)

Ved brev af 7. juni 2006, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen forbundsrepublikken Tyskland, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtteforanstaltning.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af dette resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til den støtteforanstaltning, over for hvilken Kommissionen indleder proceduren, til:

Europa-Kommissionen  
 Generaldirektoratet for Landbrug og Udvikling af Landdistrikter  
 Direktorat H  
 Rue de la Loi/Wetstraat 200  
 B-1049 Bruxelles/Brussel  
 Fax (32-2) 296 21 51

Alle bemærkninger vil blive videresendt til Forbundsrepublikken Tyskland. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

## RESUMÉ

Foranstaltninger, som udelukkende er af forebyggende art. Omfatter mælke- og kødproduktion, svineopdræt, fjerkræ- og fåreopdræt samt fiskeopdræt.

## PROCEDURE

Typiske foranstaltninger i denne forbindelse:

Kommissionen modtog ved brev af 21.2.2000 en klage vedrørende foranstaltninger truffet af dyresundhedstjenesten i Bayern (Tiergesundheitsdienst — TGD). Generaldirektøren for Generaldirektoratet for Landbrug har efterfølgende flere gange henvendt sig skriftligt til Forbundsrepublikken Tyskland, som har fremsendt yderligere oplysninger med breve af 4.7.2000, 22.12.2000, 22.11.2002, 10.4.2003, 1.12.2003 og 27.6.2005.

- løbende overvågning ved hjælp af prøver og forebyggende undersøgelser
- prøveudtagning og (laboratorie/screening) undersøgelser
- veterinær rådgivning
- udarbejdelse af profylaktiske hhv. saneringsplaner
- udarbejdelse af vaccinationsprogrammer

Den 17.7.2003 blev der afholdt et møde med repræsentanter fra de tyske myndigheder.

Disse såkaldte globale foranstaltninger er omkostningsfri for landbrugerne.

Støtteforanstaltningerne er gennemført siden 1974. Til trods for en anmodning herom har det ikke kunnet dokumenteres, at der er sket en anmeldelse af støtten. Derfor blev foranstaltningen opført i registret over ikke-anmeldt statsstøtte.

## b) mulig støtte til fordel for TGD:

Der foreligger ikke Kommissionen nogen dokumentation for, at der tidligere kun er erstattet 100 % og ikke mere af de faktiske (og nødvendige) udgifter.

## BESKRIVELSE AF DEN FORANSTALTNING, OVER FOR HVILKEN KOMMISSIONEN INDLEDER PROCEDUREN

**Foranstaltningens varighed:** Ubegrænset

**Retsgrundlag:** Artikel 14, stk. 1, i Gesetz zur Förderung der bayerischen Landwirtschaft (»LwFöG«) (lov om fremme af Bayerns landbrug)

## KLAGER OVER FORANSTALTNINGEN

**Formålet med foranstaltningen:** Sikring og forbedring af sundhedstilstanden af fødevarer, som stammer fra dyr

Klageren fremfører, at TGD med sine ansatte dyrlæger ikke kun gennemfører forebyggende foranstaltninger, men også leverer kurative tjenester.

**Støttemodtagere:** Landbrugere og muligvis også TGD e.V.

**Støttearter og støttebeløb:** Foranstaltningen finansieres med delstatens Bayerns offentlige midler.

Der er dog tale om en konkurrencefordrejende situation, hvis TGD takket være støtten til de »globale foranstaltninger« sættes i stand til tilbyde konkurrencemæssige (dvs. kurative) tjenester til en billigere pris.

a) Til fordel for landbrugerne:

## VURDERING AF FORANSTALTNINGEN

Kommissionen mener, at der er tale om støtte til landbrugerne, jf. EF-traktatens artikel 87, stk. 1. Der kan være tale om støtte, som er forenelig med fællesmarkedet, jf. EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), hvis navnlig punkt 11.4 i retningslinjerne for statsstøtte til landbrugssektoren er opfyldt. Kommissionen har dog brug for nogle oplysninger fra de tyske myndigheder for at kunne afgøre dette.

For så vidt angår TGD, kan der også foreligge støtte, jf. EF-traktatens artikel 87, stk. 1, hvis TGD er blevet overkompenseret for omkostningerne for gennemførelsen af de globale foranstaltninger fra delstaten Bayerns budget og fra fonden for dyresygdomme (Tierseuchenkasse). Frem til 2004 blev TGD ikke udvalgt ud fra en offentlig udbudsprocedure. På denne baggrund kan Kommissionen ikke udelukke, at der kan være tale om støtte, som er uforenelig med fællesmarkedet. Det kan frygtes, at der sker en krydssubventionering af TGD's forretningsmæssige aktiviteter.

Kommissionen opfordrer derfor de tyske myndigheder til at forelægge de årlige afregninger for omkostningerne hhv. deres godtgørelse, så den kan bedømme, om der foreligger overkompensation og krydssubvention.

Da Tierseuchenkasse desuden finansieres via obligatoriske bidrag, er det også nødvendigt, at Kommissionen modtager alle relevante oplysninger om finansieringen af denne fond.

I henhold til artikel 14 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 kan al støtte, der er ydet ulovligt, kræves tilbagebetalt af støttemodtageren. Herudover kan udgifter til nationale foranstaltninger, som direkte påvirker fællesskabsforanstaltninger, muligvis ikke finansieres via EUGFL-budgettet.

## BREVETS ORDLYD

»Ich beehre mich, Ihnen mitzuteilen, dass die Kommission nach Prüfung der von Ihren Behörden übermittelten Informationen zu den im Betreff genannten Maßnahmen beschlossen hat, das Verfahren gemäß Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten.

Der Entscheidung der Kommission liegen folgende Erwägungen zugrunde:

### I. VERFAHREN

Der Kommission ist mit Brief vom 21.2.2000 eine Beschwerde hins. von Maßnahmen des Tiergesundheitsdienstes Bayern (im folgenden: 'TGD') vorgetragen worden. Es folgten von demselben Beschwerdeführer weitere Schreiben mit der selben Beschwer.

Die Generaldirektion Landwirtschaft hat sich im Anschluß daran mit mehreren Schreiben an die Bundesrepublik Deutschland gewendet, woraufhin ergänzende Informationen mit

Schreiben der deutschen Behörden vom 4.7.2000, 22.12.2000, 22.11.2002, 10.4.2003, 1.12.2003, sowie vom 27.6.2005 eingegangen sind.

Eine Sitzung mit Vertretern der deutschen Behörden hat am 17.7.2003 stattgefunden.

Die Maßnahmen wurden seit 1974 ergriffen. Trotz Nachfrage konnte eine Notifizierung der Maßnahme nicht nachgewiesen werden. Die Beihilfe wurde daher in das Verzeichnis der nicht notifizierten Beihilfen übertragen.

## II. BESCHREIBUNG

### 1. Rechtsgrundlage

Art. 14 Abs. 1 Gesetz zur Förderung der bayerischen Landwirtschaft (im folgenden: 'LwFöG')

### 2. Ziel der Maßnahme

Sicherung und Verbesserung der hygienischen Wertigkeit der vom Tier stammenden Nahrungsmittel

### 3. Begünstigte

- a) Die Landwirte
- b) Möglicherweise auch der TGD e.V.

### 4. Art und Ausmaß der Beihilfe

Die Maßnahme wird aus Mitteln des Landes Bayern finanziert.

- a) zugunsten der Landwirte:

Obwohl als 'Globalmaßnahmen' bezeichnet, handelt es sich um Maßnahmen, die lediglich den in Bayern ansässigen Bauern zugute kommen, zudem handelt es sich nach Angaben der Behörden um ganz bestimmte Maßnahmen mit lediglich vorsorglichen Charakter. Dies betrifft die Milch- und Fleischerzeugung, die Schweinezucht, die Geflügel- und Schafhaltung, sowie die Fischzucht.

Folgende typisierte Maßnahmen auf landwirtschaftlichen Betrieben wurden getroffen:

- lfde. Überwachung durch Tests bzw. Vorsorgeuntersuchungen
- Erhebungen und (Labor-/Reihen-)Untersuchungen
- tierärztliche Beratung, sowie zusätzlich
- Erarbeitung von Plänen zur Prophylaxe bzw. Sanierungspläne
- Entwicklung von Impfprogrammen

Diese sog. Globalmaßnahmen sind für die Bauern kostenfrei. Sie können diese Dienstleistung aber nicht anfordern, sondern der mit diesen Maßnahmen beauftragte TGD ergreift sie aus eigener Initiative.

Die Behörden des Freistaates Bayern haben nach mehrmaligen Nachfragen von Seiten der Kommission in Ihrem Schreiben vom 22.11.2002, S. 7, des weiteren mitgeteilt:

„Kurative Leistungen, d.h. Leistungen, die üblicherweise von niedergelassenen Tierärzten angeboten werden (z.B. Behandlungen mit Arzneimitteln oder Schutzimpfungen) finden nicht statt.“

Die Kosten dieser Maßnahmen werden dem TGD durch das Land ersetzt. Nach Art. 14 Abs. Satz 2 LwFöG werden nur „staatliche Leistungen von 50 v.H. des notwendigen Aufwandes gewährt“.

In Wirklichkeit werden nochmals 50 % der Personal- und Sachkosten des TGD aus anderen staatlichen Mitteln, nämlich der Tierseuchenkasse, ersetzt. Zusammen macht das eine Kostenerstattung von 100 %.

b) möglicherweise zugunsten des TGD:

Nach dem Wortlaut des Gesetzes wird dem TGD lediglich die Hälfte des „notwendigen Aufwandes“ aus staatlichen Mitteln ersetzt. Tatsächlich kann, nach Angaben der Behörden, aber ein Ersatz in Höhe von 100 % erlangt werden.

Die Kommission hat keinerlei Evidenz darüber, dass in der Vergangenheit in jedem Falle lediglich 100 % und nicht etwa mehr der effektiven (und notwendigen) Auslagen ersetzt worden sind.

Die deutschen Behörden haben der Kommission keine gesicherte Übersicht über die getätigten Ausgaben für die Finanzierung der genannten Maßnahmen übermittelt. Sie werden gebeten, dies für die Geschäftsjahre ab 1990<sup>(1)</sup> zu tun.

## 5. Dauer der Maßnahme

unbegrenzt

## 6. Gegen die Maßnahme vorliegende Beschwerden

Der Beschwerdeführer trägt vor, dass der TGD mit seinen angestellten Tierärzten nicht nur Vorsorgemaßnahmen trifft, sondern auch kurative Dienstleistungen erbringt.

Er macht zwar nicht geltend, dass diese direkt subventioniert würden. Gleichwohl sei aber eine wettbewerbsverzerrende Situation gegeben, insoweit nämlich, als durch die Subventionierung der „Globalmaßnahmen“ es dem TGD ermöglicht würde, die wettbewerblichen (d.h.kurativen) Leistungen günstiger anzubieten. Des weiteren weist er auf die günstige Vertragsabschlußopportunität der bereits am Ort (vorsorglich) wirkenden angestellten Tierärzte des TGD. Das sei für ihn und andere frei praktizierende Tierärzte existenzbedrohend.

<sup>(1)</sup> Gemäß Artikel 15 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 659/99 (Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 93 des EG-Vertrages, ABl. L 83 vom 27. März 1999, S. 1) gelten die Befugnisse der Kommission zur Rückforderung von Beihilfen für eine Frist von zehn Jahren, zurückgerechnet ab dem Zeitpunkt der ersten Kontaktaufnahme durch die Kommission (im Jahr 2000).

Im übrigen meint der Beschwerdeführer, dass die Beihilfen zugunsten der Landwirte nicht mit dem Gemeinschaftsrahmen für staatliche Beihilfen im Agrarsektor (Abl. C 28/2 vom 1.2.2000) im Einklang stünden.

## III. BEWERTUNG

### 1. Vorliegen einer Beihilfe gem. Art. 87 Abs. 1 EG-Vertrag

Gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag sind staatliche oder aus staatlichen Mitteln gleich welcher Art gewährte Beihilfen, die durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, verboten, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen.

Die vorliegende Beihilfemaßnahme wird aus staatlichen Mitteln finanziert.

Was die Landwirte betrifft, so erleichtern die kostenfreien Globalmaßnahmen deren Produktion und stellen somit eine Begünstigung dar.

Was den TGD anlangt, so kann die Kommission nach dem derzeitigen Verfahrensstand nicht ausschließen, dass er durch die Budgetzahlungen und die Zahlungen durch die Tierseuchenkasse begünstigt ist.

Wenn es sich bei den Zahlungen aus dem Haushalt des Bundeslandes Bayern und seiner Tierseuchenkasse, wie von den deutschen Behörden vorgetragen, lediglich um Ausgleichszahlungen für die Erbringung öffentlicher Dienstleistungen handelt, so sind dies nach der Rechtsprechung des Gerichtshofs der Europäischen Gemeinschaften<sup>(2)</sup> nur dann keine Beihilfen i.S.d. Art. 87 Abs. 1 EGV, wenn sie bestimmte Voraussetzungen erfüllen:

- Das begünstigte Unternehmen muß tatsächlich mit der Erfüllung gemeinwirtschaftlicher Verpflichtungen betraut sein. Diese Verpflichtungen müssen klar definiert sein.
- Die Parameter, anhand deren der Ausgleich berechnet wird, müssen zuvor objektiv und transparent aufgestellt worden sein, um zu verhindern, dass der Ausgleich einen wirtschaftlichen Vorteil mit sich bringt, der das Unternehmen gegenüber konkurrierenden Unternehmen begünstigt.
- Der Ausgleich darf nicht über die Kosten der Erfüllung dieser gemeinwirtschaftlichen Verpflichtungen hinausgehen, unter Berücksichtigung der dabei erzielten Einnahmen und eines angemessenen Gewinns.
- Wird die Auswahl des Unternehmens nicht im Rahmen eines Verfahrens zur Vergabe öffentlicher Aufträge vorgenommen, ist die Höhe des erforderlichen Ausgleichs auf der Grundlage einer Analyse der Kosten zu bestimmen.

Diese Bedingungen müssen kumulativ vorliegen. Sollte auch nur eine dieser Bedingungen nicht erfüllt sein, kann das Vorliegen einer Begünstigung nicht ausgeschlossen werden.

<sup>(2)</sup> Urteil vom 24.7.2003, Rs. C-280/00 („Altmark“), Slg. 2003, S.I-7747

Zum gegenwärtigen Zeitpunkt scheinen die genannten Bedingungen nicht vollumfänglich erfüllt zu sein:

Für Bedingung d) gilt, dass sich die bayerischen Behörden erst im Zuge der Verhandlungen mit der Kommission im Jahr 2004 entschließen konnten, den Zusammenschluß i.S.d. Art. 14 LwFöG zur Ausführung der sog. Globalmaßnahmen mittels eines Verfahrens zur Vergabe öffentlicher Aufträge auszuwählen.

Da der erforderliche Ausgleich auch nicht auf Grundlage einer Kostenanalyse erfolgt bestimmt worden ist, ist schon Bedingung d) nicht erfüllt.

Daraus folgt, dass die Kommission nach der Rechtsprechung im Fall Altmark das Vorliegen einer Begünstigung i.S.d. Art. 87 EG nicht ausschließen kann.

Der Kommission liegen aber auch Indizien tatsächlicher Art vor:

Der Beschwerdeführer trägt vor, dass gewisse klinisch-diagnostische und therapeutische Leistungen der angestellten Tierärzte des TGD bis zu 90 % billiger als die Gestehungskosten angeboten würden.

Dies ist der Bereich, in dem der TGD eigenwirtschaftlich handelt.

Dies sei, so der Beschwerdeführer, nur möglich, weil der TGD Subventionen für die sog. Globalmaßnahmen (nicht-konkurrenztelles Handeln) bekommt und ihn damit in eine Lage versetzt, die klinisch-diagnostischen bzw. therapeutischen Dienstleistungen wesentlich günstiger anzubieten, als es den frei praktizierenden Tierärzten, die ohne Subventionen auskommen müssen, möglich sei.

In Anbetracht dieser Rechts- und Sachlage, kommt die Kommission nicht umhin vorläufig zu schließen, dass bis zum gegenwärtigen Zeitpunkt die Gefahr der faktischen Quersubventionierung des eigenwirtschaftlichen Handelns des TGD, welches durch die Subventionierung der sog. Globalmaßnahmen ermöglicht erscheint, besteht.

Darüber hinaus ist bemerkenswert, dass dahingehende Klagen noch formuliert worden sind, nachdem die bayerischen Behörden ein System der rechnungsmäßigen Trennung des geförderten und eigenwirtschaftlichen Geschäftsbereichs analog der Transparenzrichtlinie 2000/52/EG im Jahr 2002 eingeführt haben.

Nach all dem fordert die Kommission die deutschen Behörden auf, für die Geschäftsjahre bis einschließlich 2004 eine Kostenanalyse als Grundlage des erforderlichen Ausgleichs zu erstellen und den tatsächlichen gezahlten Ausgleich aus den staatlichen Mitteln (Landeshaushalt sowie Tierseuchenkasse) zu beziffern.

Der Vergleich der Lasten des TGD mit seinen Einnahmen sollte der Kommission dann die Feststellung erlauben, ob eine Überkompensation vorliegt oder nicht, und ob eine etwaige Quersubventionierung des eigenwirtschaftlichen Handelns des TGD zu befürchten ist.

Die Landwirtschaftsbetriebe und der TGD, soweit er (eigen-) wirtschaftlich handelt, sind Unternehmen i.S.d. Art. 87 EG.

Die Maßnahmen begünstigen die bayerischen Landwirte in direkter Weise und den TGD möglicherweise in indirekter Weise.

Die Landwirtschaft im Land Bayern ist für sich allein ein großer Hersteller von Agrarprodukten, und darüber hinaus intensiv im grenzüberschreitenden Handel mit Agrarprodukten tätig. Beim vorliegenden Stand der Informationen ist die Maßnahme somit geeignet, den Wettbewerb zu verfälschen<sup>(?)</sup> und den Handel mit Agrarprodukten zwischen Mitgliedstaaten zu beeinträchtigen<sup>(4)</sup>.

#### Schlussfolgerung:

Die Kommission ist daher beim derzeitigen Stand des Verfahrens der Auffassung, dass den Landwirten Beihilfen gewährt werden und möglicherweise auch dem TGD, und somit der Tatbestand des Artikels 87 Absatz 1 EG-Vertrag erfüllt ist, weil diese Beihilfen durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen und Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen und den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen.

## 2. Anwendbarkeit von Artikel 87 Absatz 2 und 3 EG-Vertrag

Es ist daher zu prüfen, ob eine der Ausnahmen bzw. Freistellungen von dem grundsätzlichen Beihilfverbot gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag zur Anwendung kommen kann.

Die Ausnahmetatbestände der Artikel 87 Absatz 2 und Artikel 87 Absatz 3 Buchstaben a, b und d scheinen aus derzeitiger Sicht nicht anwendbar zu sein, da es sich weder um

- Beihilfen zur Förderung der wirtschaftlichen Entwicklung von Gebieten, in denen die Lebenshaltung außergewöhnlich niedrig ist oder eine erhebliche Unterbeschäftigung herrscht, noch um
- Beihilfen zur Förderung wichtiger Vorhaben von gemeinsamem europäischen Interesse oder zur Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben eines Mitgliedstaates oder
- Beihilfen zur Förderung der Kultur und der Erhaltung des kulturellen Erbes, soweit sie die Handels- und Wettbewerbsbedingungen in der Gemeinschaft nicht in einem Maß beeinträchtigen, das dem gemeinsamen Interesse zuwiderläuft, handelt.

Einzig der Ausnahmetatbestand unter Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c) könnte Anwendung finden

<sup>(?)</sup> Nach der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofs deutet die Verbesserung der Wettbewerbsposition eines Unternehmens aufgrund einer staatlichen Beihilfe im allgemeinen auf eine Wettbewerbsverzerrung gegenüber konkurrierenden Unternehmen hin, die keine solche Unterstützung erhalten (Rs. C-730/79, Slg. 1980, S. 2671, Rn. 11 und 12).

<sup>(4)</sup> Der innergemeinschaftliche Handel Deutschlands mit Agrarerzeugnissen betrug im Jahr 1999 28 329 Mio EUR. (Importe) und 18 306 Mio EUR. (Exporte). Für das Land Bayern sind keine Daten verfügbar. (QUELLE: EUROSTAT und GD AGR)

## a) die Beihilfen an die Landwirte

Gemäß Art. 20 Abs. 2 Unterabs. 2 i.V.m. Art. 1 Abs. 1 unter Berücksichtigung von Art. 2 Ziff. 4 der Verordnung (EG) Nr. 1/2004 der Kommission<sup>(5)</sup> kommt, da diese Maßnahmen nicht auf kleine und mittlere Unternehmen begrenzt sind, keine Freistellungsmöglichkeit von der Anmeldepflicht nach Art. 3 Abs. 2 aufgrund Vereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt in Betracht.

Soweit ersichtlich, könnten für die Beihilfen ab 1.1.2004 die gewährten Beihilfen allenfalls auf der Grundlage von Kapitel 11.4 des Gemeinschaftsrahmens für staatliche Beihilfen im Agrarsektor<sup>(6)</sup> genehmigt werden. Für die älteren Beihilfen ist Anwendungsmaßstab das Arbeitsdokument Nr. VI/5934/86 der Kommission vom 10.11.1986<sup>(7)</sup>. Die dort formulierte Politik ist, was die gegenständlichen Maßnahmen betrifft, identisch mit den Bestimmungen des Gemeinschaftsrahmens, weswegen die Bewertung sich an den Punkten des Gemeinschaftsrahmens orientieren wird.

Ziff. 11.4.2. zu Folge ist ein Warnsystem einzurichten, gegebenenfalls verbunden mit Beihilfen, um die einzelnen Betroffenen zur freiwilligen Teilnahme an präventiven Maßnahmen zu bewegen. Dementsprechend können nur Seuchen, deren Bekämpfung im Interesse der Behörden liegt, Gegenstand von Beihilfemaßnahmen sein, und nicht etwa Maßnahmen für die die Landwirte nach allg. Ermessen selbst die Verantwortung zu übernehmen haben.

Ein solches Warnsystem scheint zwar ab dem Jahr 2002 lediglich für *bestimmte* Krankheiten bzw. Krankheitserreger errichtet worden zu sein, wofür auch in vielen Fällen das entspr. Bekämpfungsinteresse der Behörden (veterinärfachliches Konzept des zuständigen Ministeriums) dargetan ist. Für andere Krankheiten bzw. Krankheitserreger ist ein solches Warnsystem bzw. ein Bekämpfungsinteresse nicht vollständig nachgewiesen worden. Darum werden die deutschen Behörden ersucht, die entsprechenden Nachweise vorzulegen, insbes. was den Zeitraum vor 2002 anlangt.

Die Kommission nimmt die Beteuerung der deutschen Behörden zur Kenntnis, dass es sich bei den sog. Globalmaßnahmen nicht um Maßnahmen handelt, die nach allg. Ermessen von den Landwirten zu verantworten sind. Auch hat der Beschwerdeführer dies nicht vorgetragen.

Diese sog. Globalmaßnahmen erscheinen in der Regel die Charakteristiken von Vorsorgemaßnahmen zu haben und würden somit auch die Bedingungen unter Ziff. 11.4.3. erster Anstrich erfüllen. Diese Schlussfolgerung kann zum gegenwärtigen Zeitpunkt (noch) nicht insbesondere für die Sanierungspläne getroffen werden. Die deutschen Behörden müssten darlegen, inwiefern solche Maßnahmen Präventivcharakter haben können, wie von ihnen geltendgemacht.

Die deutschen Behörden sollten für jede einzelne Krankheit bzw. zu bekämpfenden Erreger nachweisen, dass sie mit dem

gemeinschaftlichen Veterinärrecht in Einklang stehen (Ziff. 11.4.4.).

Gemäß Ziff. 11.4.5. ist die völlige Kostenfreiheit zulässig. Auch ist die Gefahr einer Kumulierung mit anderen Beihilfen nicht gegeben.

Die Kommission weist darauf hin, dass gem. Ziff. 11.4.5. keine Beihilfen gewährt werden dürfen, wenn das Gemeinschaftsrecht vorsieht, dass diese Kosten von den Landwirten selbst zu tragen sind.

Dieser Punkt müsste von den bayerischen Behörden ebenfalls nachgewiesen werden.

In Folge der Rechtssprechung des Gerichtshofs der Europäischen Gemeinschaften<sup>(8)</sup> kann eine Beihilfe, die im eigentlichen Sinne als zulässig anerkannt werden kann, durch die Art der Finanzierung ihre störende Wirkung auf dem Gemeinsamen Markt dergestalt verstärken und dem gemeinsamen Interesse widersprechen, dass die gesamte Regelung als mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar anzusehen ist.

Um dies beurteilen zu können müsste die Kommission alle sachdienlichen Informationen darüber erhalten, wie sich die Tierseuchenkasse, aus der die restlichen 50 % der Beihilfe finanziert werden, speist.

In Bezug auf Wirtschaftsbeteiligte, die in der Aufzucht oder Haltung von Wasserorganismen tätig sind und die Beihilfe erhalten, sei darauf hingewiesen, dass alle Staatlichen Beihilfen im Fischerei- und Aquakultursektor anhand der Leitlinien für die Prüfung Staatlicher Beihilfen im Fischerei- und Aquakultursektor<sup>(9)</sup> bewertet werden müssen.

Im Gegensatz zu den Leitlinien von 2001<sup>(10)</sup> enthalten die derzeitigen Leitlinien keine besonderen Bestimmungen über Beihilfen im tierärztlichen und gesundheitlichen Bereich.

Gemäß Abschnitt 3.10 der Leitlinien gilt Folgendes: Beihilfen für Maßnahmenkategorien im Rahmen der Verordnung (EG) Nr. 1595/2004, die anderen Unternehmen als KMU dienen sollen oder den Höchstbetrag nach Artikel 1 Absatz 3 der Verordnung überschreiten, werden anhand dieser Leitlinien und der Kriterien für die Maßnahmenkategorien nach den Artikeln 4 bis 13 der Verordnung geprüft.

Nach der Verordnung (EG) Nr. 1595/2004 dürfen Beihilfen für den Aquakultursektor genehmigt werden, aber nur, wenn es sich dabei um Investitionsbeihilfen handelt. Da es sich bei der vorliegenden Beihilfe anscheinend nicht um eine solche Investitionsbeihilfe handelt, fällt sie nicht in den Anwendungsbereich von Abschnitt 3.10 der Leitlinien.

Bei Beihilfemaßnahmen, die nicht in den Geltungsbereich der Leitlinien oder der Verordnung (EG) Nr. 1595/2004 fallen, bewertet die Kommission gemäß Abschnitt 3.2 der Leitlinien die Beihilfen einzeln, und zwar unter Berücksichtigung der in den Artikeln 87, 88 und 89 EG-Vertrag festgelegten Grundsätze sowie der gemeinsamen Fischereipolitik.

<sup>(5)</sup> Abl. Nr. L 1/1 vom 3.1.2004

<sup>(6)</sup> Gemeinschaftsrahmen für staatliche Beihilfen im Agrarsektor, Abl. C 232 vom 12. August 2000, S. 19.

<sup>(7)</sup> Insbes. die Ziff. 3.2.1. und 3.2.2.

<sup>(8)</sup> Urt. Vom 26.6.1970, Rs. 47/69, Slg. XVI, S. 487

<sup>(9)</sup> Abl. C 229 vom 14.9.2004, S. 5

<sup>(10)</sup> Abl. C 19 vom 20.1.2001, S. 7

Da die Beihilfe den Begünstigten anscheinend keine Verpflichtung hinsichtlich der Erreichung der Ziele der gemeinsamen Fischereipolitik auferlegt und die Situation solcher Unternehmen verbessert, scheint es, daß die Beihilfemaßnahme, bei der es sich um eine Betriebsbeihilfe handelt, nicht als eine mit den allgemeinen Grundsätzen für Staatliche Beihilfen und im Besonderen mit den Grundsätzen für Staatliche Beihilfen im Fischereisektor gemäß Abschnitt 3.7 der Leitlinien zu vereinbarende Beihilfe betrachtet werden.

In dieser Phase der Untersuchungen hat die Kommission Zweifel hinsichtlich der Vereinbarkeit der Beihilfemaßnahmen mit dem Gemeinsamen Markt.

Für den Zeitraum vor dem 1. Januar 2005 sind nach Abschnitt 2.8 der Leitlinien von 2001 und nach Abschnitt 2.9 der Leitlinien von 1997 und von 1994<sup>(11)</sup> Beihilfen im tierärztlichen und gesundheitlichen Bereich gestattet. Die Beihilfe im Rahmen dieser Regelung ist mit diesen Bedingungen vereinbar und daher kann eine Beihilfe, die nach dieser Regelung Wirtschaftsbeteiligten des Fischerei- und Aquakultursektors vor dem 1. Januar 2005 gewährt worden ist, als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar betrachtet werden.

#### b) die mögliche Beihilfe an den TGD

Es ist zum derzeitigen Zeitpunkt, insbesondere wegen des Fehlens einer Auswahl mittels eines Verfahrens zur Vergabe öffentlicher Aufträge bis zum Jahr 2000, nicht klar, ob und in welchem Ausmaß die Subventionen des Landes Bayern die dem TGD effektiv entstandenen Kosten durch die Ausführung der sog. Globalmaßnahmen überkompensieren und damit einen Zuschuss zu Betriebskosten darstellen. Es ist der Kommission ebenso wenig klar, ob diese etwaigen Zuschüsse in den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 69/2001 vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf ‚de-minimis‘-Beihilfen<sup>(12)</sup> fallen.

Um die Frage klären zu können, ob diese Beihilfen als Betriebsbeihilfen zu gelten haben, die mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar sind<sup>(13)</sup>, müssten die deutschen Behörden für Berechnungen vorlegen, aus denen unzweideutig hervorgeht, ob es eine Überkompensation gegeben hat, und falls ja, in welcher Höhe.

Gemäß Artikel 15 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 659/99<sup>(14)</sup> gelten die Befugnisse der Kommission zur Rückforderung von Beihilfen für eine Frist von zehn Jahren. Aus diesen Gründen bittet die Kommission um die Vorlage dieser Berechnungen seit dem Geschäftsjahr 1990. Darüber hinaus fordert die Kommission die deutschen Behörden auf, alle sonstigen Informationen, die für eine Beurteilung dieser Maßnahme notwendig sind, vorzulegen.

#### Schlussfolgerung

Zum gegenwärtigen Zeitpunkt kann die Europäische Kommission ernsthafte Bedenken betreffend der Vereinbarkeit der gegenständlichen Beihilfe mit dem Gemeinsamen Markt nicht ausräumen.

#### IV. BESCHLUSS

Aus den oben dargelegten Gründen fordert die Kommission Deutschland gemäß dem Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag auf, innerhalb einer Frist von einem Monat nach Eingang dieses Schreibens Stellung zu nehmen und ihr alle sachdienlichen Informationen zu übermitteln, die eine Beurteilung der Maßnahme ermöglichen.

Die Kommission fordert die deutschen Behörden auf, detaillierte Informationen insbesondere zu den unter Abschnitt III der vorliegenden Entscheidung genannten Punkten zu übermitteln.

Die Kommission verweist Deutschland auf die aussetzende Wirkung von Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag sowie auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999, wonach alle zu Unrecht gewährten Beihilfen vom Empfänger zurückzufordern sind.

Die Kommission weist Deutschland darauf hin, dass sie die anderen Beteiligten durch Veröffentlichung dieses Schreibens und einer ausführlichen Zusammenfassung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* informieren wird. Alle Beteiligten werden aufgefordert, sich innerhalb eines Monats ab dem Datum der Veröffentlichung zu äußern.«

<sup>(11)</sup> ABl. C 100 vom 27.3.1997, S. 12; ABl. C 260 vom 17.9.1994, S. 3

<sup>(12)</sup> ABl. L 10 vom 13. Januar 2001, S. 30

<sup>(13)</sup> Wie der Gerichtshof und das Gericht ausgeführt haben, verfälschen Betriebsbeihilfen, also Beihilfen, mit denen ein Unternehmen von Kosten befreit werden soll, die es normalerweise im Rahmen seines laufenden Betriebes oder seiner üblichen Tätigkeiten hätte tragen müssen, grundsätzlich die Wettbewerbsbedingungen (Urteil des Gerichts vom 8. Juni 1995 in der Rechtssache T-459/93, Siemens/Kommission, Slg. 1995, II-1675, Randnrn. 48 und 77, und die dort genannte Rechtsprechung).

<sup>(14)</sup> Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 93 des EG-Vertrages, ABl. L 83 vom 27. März 1999, S. 1.

**Opfordring til indsendelse af ansøgning om tilladelse til kulbrinteefterforskning i den nederlandske kontinentalsokkel blok E16**

(2006/C 244/06)

Kongeriget Nederlandenes økonomiministerium meddeler, at det har modtaget en ansøgning om tilladelse til kulbrinteefterforskning i blok E16 på kortet i bilag 3 til forordningen om minedrift (Mijnbouwregeling -Staatscourant. 2002, nr.245).

Under henvisning til artikel 3, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF af 30. maj 1994 om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter samt under henvisning til offentliggørelsesbestemmelserne, som de fremgår af artikel 15 i loven om minedrift (Mijnbouwwet (Staatscourant 2002, 542), opfordrer økonomiministeriet herved til indsendelse af ansøgninger om tilladelse til kulbrinteefterforskning i blok E16.

Økonomiministeriet, som er den kompetente myndighed, udsteder tilladelserne. Kriterierne, betingelserne og kravene i artikel 5, stk. 1 og 2, og artikel 6, stk. 2 i direktivet indgår i loven om minedrift (Staatscourant 2002, 542).

Ansøgningerne, som kan indsendes de følgende 13 uger efter denne opfordrings offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, sendes til økonomiministeriet, Prinses Beatrixlaan 5, Haag, Nederlandene, med påtegningen: att. direktøren for energimarkedet personligt («persoonlijk in handen»).

Ansøgninger, som indsendes efter fristens udløb, tages ikke i betragtning.

Afgørelse om ansøgningerne træffes senest 12 måneder efter fristens udløb.

Nærmere oplysninger fås på telefon (31-70) 379 7298).

---

**Opfordring til indsendelse af ansøgning om tilladelse til kulbrinteefterforskning i den nederlandske kontinentalsokkel blok E13**

(2006/C 244/07)

Kongeriget Nederlandenes økonomiministerium meddeler, at det har modtaget en ansøgning om tilladelse til kulbrinteefterforskning i blok E13 på kortet i bilag 3 til forordningen om minedrift (Mijnbouwregeling — Staatscourant. 2002, nr. 245).

Under henvisning til artikel 3, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF af 30. maj 1994 om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter samt under henvisning til offentliggørelsesbestemmelserne, som de fremgår af artikel 15 i loven om minedrift (Mijnbouwwet (Staatscourant 2002, 542), opfordrer økonomiministeriet herved til indsendelse af ansøgninger om tilladelse til kulbrinteefterforskning i blok E13.

Økonomiministeriet, som er den kompetente myndighed, udsteder tilladelserne. Kriterierne, betingelserne og kravene i artikel 5, stk. 1 og 2, og artikel 6, stk. 2 i direktivet indgår i loven om minedrift (Staatscourant 2002, 542).

Ansøgningerne, som kan indsendes de følgende 13 uger efter denne opfordrings offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, sendes til økonomiministeriet, Prinses Beatrixlaan 5, Haag, Nederlandene, med påtegningen: att. direktøren for energimarkedet personligt («persoonlijk in handen»).

Ansøgninger, som indsendes efter fristens udløb, tages ikke i betragtning.

Afgørelse om ansøgningerne træffes senest 12 måneder efter fristens udløb.

Nærmere oplysninger fås på telefon (31-70) 379 72 98).

---



**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.4391 — Deutsche Bank/AIG/Pokrovsky Hills)**  
**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**

(2006/C 244/08)

**(EØS-relevant tekst)**

1. Den 3. oktober 2006 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Deutsche Bank AG (»Deutsche Bank«, Tyskland) og American International Group L.P. (»AIG«, USA), gennem opkøb af aktier i et nystiftet joint-ventureselskab, Pokrovsky Hills JV Ltd, erhverver fælles kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over Pokrovsky Hills Holding Company I Ltd, Pokrovsky Hills Holding Company II Ltd og Pokrovsky Hills Holding Company III Ltd (»Pokrovsky Hills I, II, III«, Cayman Islands).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - Deutsche Bank: indlåns- og udlånstransaktioner, emissioner, porteføljeadministration, investeringsbankvirksomhed og finansielle tjenesteydelser
  - AIG: forsikringsvirksomhed og finansielle tjenesteydelser
  - Pokrovsky Hills I, II, III: ejere af boligkomplekset, Pokrovsky Hills, i Moskva.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte transaktion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4391 — Deutsche Bank/AIG/Pokrovsky Hills sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.4369 — Macquarie/Corona)**

(2006/C 244/09)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 12. september 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4369. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

---

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.4306 — Shell/Saint-Gobain/Avancis JV)**

(2006/C 244/10)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 13. september 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4306. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).
-

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.4361 — KKR/Pages Jaunes)**

(2006/C 244/11)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 22. september 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4361. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

---

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.4182 — Hörmann/MN/ACP JV)**

(2006/C 244/12)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 25. september 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4182. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).
-

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.4325 — BC Partners/Buziol/Fashion Box Group)**

(2006/C 244/13)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 18. september 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4325. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.4380 — EST/Dalmine)**

(2006/C 244/14)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 29. september 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4380. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.4358 — REOF/Borletti/Printemps)**

(2006/C 244/15)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 25. september 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4358. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

---

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.4353 — Permira/ALL3Media Group)**

(2006/C 244/16)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 22. september 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4353. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).
-

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.4241 — Boeing/Aviall)**

(2006/C 244/17)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 18. august 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor.
  - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4241. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).
-